Шокирова Нодира( Дилфузахон) Норбоевна

Тел: + 992 92 994 64 00 *[email]-* Shakira711@rambler.ru

***Skype:Nodira7161***

*Адрес: Республика Таджикистан, Согдийская область г.Худжанд 12. 88\71*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Образование |  |  |
| **Юрист-правовед** |  | **г.Худжанд Худжандский** **Государственный Университет** **им.академика Б.Гафурова,** **юридический факультет** | **1998-2003** |
|  *ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ* |
| **Бюро переводов ООО «Фортуна» г. Челябинск РФ .****Срок сотрудничества :с 2008 по настоящему времени. Осуществление перевода юридических документов (следственные и судебные документы).** |
| **Сотрудничество с бюро переводами РФ, Украины, Киргизстана : «Валиант», «Европейско-Азиатское», «Профиланс» «Гольфстрим», «Азбука», «Монотон», «Импрешн», «Лидер», «Профессионал» и другие.** |
| **Общественная организация «Женщины против насилия»** |  | **Юрист проекта** |
|  **Общественная организация «Ромашка»** |  | **Координатор проекта** |
|  *ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ БИОГРАФИЯ* |
| **Секретарь судебного заседания** | **Ганчинский районный суд** |  | **1989 - 2001** |
|  |  |  |  |
| **Консультант**  | **Согдийский областной суд** |  | **2001-2007** |
| **Адвокат** | **Коллегия адвокатов Республики Таджикистан** |  | **2007-2014** |
| Тренинг | г.Душанбе август 2007г |  Роль СМИ и НПО «Организаторы ВВС» |
| **Тренинг** | г.Худжанд июль 2008 г | Роль адвоката в предварительном следствие» организаторы АВА/CEELI |
| Тренинг | г.Душанбе февраль 2009 | «Обучение прав на землю» организаторы USAID. |
| Дополнительная информация |  |
| **Технические навыки:****Интернет сеть:** |  **MSWord,Excel**  **Постоянный доступ.** |
| **Языковые пары:** |  **с русс/на таджикский** **с русс/ на узбекский** |
| **Знание языков:** |  **таджикский свободно** **узбекский- свободно** **Английский- базовый** |
|  Опыт работы в переводческой сфере составляет более 5 лет, а в судебной системе более 24 года. Я с удовольствием использую свои знания и опыт на благо удовлетворения потребностей своих Заказчиков и следственных органов с которыми сотрудничаю.  Я имею достаточный опыт в области переводов следственных и судебных документациях, (обвинительные заключения, приговоры и т.д) при приеме заказа всегда произвожу тщательный анализ текста и его специфики. Никогда не применяю автоматический“ перевод, поскольку ни одна существующая программная разработка не способна обеспечить элементарную правильность перевода. Я постоянно отслеживаю, любые новинки и изменения в терминологии языка, развивающейся вместе с техническим прогрессом и экономической средой, а также регулярно углубляю знания в своей профессиональной сфере. -быстроту выполнения, приемлемые цены, правильность и сохранение конфиденциальности информации:Я гарантирую высокую скорость перевода стандартных официальных документов и стараюсь в наибольшей степени учитывать пожелания заказчика относительно сроков исполнения заказа.Я работаю с заказчиками из разных стран, выполняя переводы для индивидуальных и фирменных клиентов из России, Беларусь, Украины и других стран. Где бы Вы не находились, буду рада с Вами сотрудничать! |
| Стоимость юр.документов: по договоренности, заказы с большим объёмом предоплатой. |
| Форма оплаты: Банковские переводы: Золотая Корона, Контакт, Вестерн- Юнон и др.)Реквизиты: Республика Таджикистан,г.Худжанд, ул. Ленина 113. Банк ЭсхатаХайруллоева Дилдора Джурабоевна (тел: +992 92 994 64 00) |
|  |